

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 29 JUILLET 1947.

Rapport de la Commission des Communications chargée d'examiner les projets de loi relatifs aux comptes de prévision de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi pour les exercices 1946 et 1947.

(Voir les nos 22 (session de 1945-1946), 18, 97 (session de 1946-1947) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 22 et 24 avril 1947.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 29 JULI 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Verkeerswezen belast met het onderzoek van de wetsontwerpen betreffende de ramingen van het Nationaal Bureau voor de voltooiing der Noord-Zuidverbinding, voor de dienstjaren 1946 en 1947.

(Zie n^{rs} 22 (zitting 1945-1946), 18, 97 (zitting 1946-1947) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 22 en 24 April 1947.)

Présents : MM. DELPORT, président; CASTERMAN, DE BLOCK, DE HAECK, DONVIL, JESPERS, KNOPS, NEELS (G.), SPREUTEL, STAMPS, STEYAERT, STRUVAY, VANHONSEBROECK, VERGEYLEN, VERSIEREN, WALLAYS et le Comte de la BARRE d'ERQUELINNES, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 6, § 4, de la loi du 11 juillet 1935, instituant l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi, précise que le Ministre des Transports soumettra chaque année aux Chambres, avant le 15 novembre, un rapport sur l'exercice écoulé en même temps que le compte de prévision de cet Office pour l'année suivante; à défaut pour les Chambres d'avoir voté ce compte avant le 1^{er} janvier, celui-ci sera considéré comme adopté avec l'approbation des crédits correspondants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 6, § 4, der wet van 11 Juli 1935 houdende oprichting van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding bepaalt dat de Minister van Verkeerswezen telken jare bij de Kamers, vóór 15 November, een verslag zal uitbrengen over het verlopen dienstjaar, tegelijkertijd als de raming van dat Bureau voor het volgende jaar; *blijven de Kamers in gebreke die raming goed te keuren vóór 1 Januari, dan wordt deze beschouwd als aangenomen, met goedkeuring van de overeenstemmende kredieten.*

Dans ces conditions, le vote des deux projets de loi concernant les crédits demandés pour les exercices 1946 et 1947 ne présente plus qu'un intérêt relatif.

Le crédit demandé pour l'exercice 1946 était de 75 millions. Celui de l'exercice 1947 de 400 millions. Mais la nécessité de réduire les dépenses de l'Etat et aussi l'impossibilité d'obtenir la main-d'œuvre, et les contingents de fer et de ciment nécessaires, ont fait décider de réduire le crédit de 1947 à 300 millions.

* *

Il nous a paru intéressant, afin de permettre au Sénat de se rendre compte de l'estimation du coût total des ouvrages, de publier dans ce rapport, un document préparé par l'O.N.J. qui donne les précisions nécessaires.

Onder deze voorwaarden is de goedkeuring van de twee wetsontwerpen betreffende de voor de dienstjaren 1946 en 1947 gevraagde kredieten nog slechts van betrekkelijk belang.

Het voor dienstjaar 1946 gevraagd krediet beliep 75 miljoen. Het voor 1946 gevraagde 400 miljoen. Maar de noodzakelijkheid de uitgaven van de Staat in te krimpen en ook de onmogelijkheid aan arbeidskrachten en aan de nodige contingenten ijzer en cement te geraken, hebben de beslissing te weeg gebracht het krediet voor 1947 op 300 miljoen te verminderen..

* *

Ten einde de Senaat in staat te stellen zich een beeld te vormen van de raming van de totale kosten der werken, is het ons van belang gebleken in dit verslag een door het N.B.N.Z.V. klaargemaakt document op te nemen, waarin de nodige gegevens verstrekt worden.

**ESTIMATION DU COUT TOTAL DES OUVRAGES,
DONT L'EXECUTION LUI A ETE CONFIEE.**

**RAMING VAN DE TOTALE KOSTEN VAN DE WERKEN
WAARVAN DE UITVOERING AAN HET BUREAU
WAS OPGEDRAGEN.**

ESTIMATION DU COUT TOTAL DES OUVRAGES,
DONT L'EXÉCUTION LUI A ÉTÉ CONFIEE.

COUT A RÉPARTIR SUR UN CERTAIN NOMBRE D'ANNÉES BUDGÉTAIRES.

A. — *Entreprises relevant directement de l'O.N.J.* (ouvrages situés entre les deux gares) :

1. — Dépenses à fin avril 1947 fr. 692.000.000

2. — Travaux en cours :

a) petit quadrilatère et extension :

1^o gros-œuvre 113.000.000

2^o parachèvement 25.000.000

b) 3^e tronçon (Loxum-Orsendael) 80.000.000

c) 4^e tronçon (Halte Congrès et passage
Botanique) 260.000.000

d) Halte centrale :

gros-œuvre et parachèvement 85.000.000

e) 5^e tronçon (Brabant) 5.000.000

f) 5^e tronçon (Botanique) 10.000.000

3. — Travaux restant à adjuger :

a) grand quadrilatère :

1^o gros-œuvre 125.000.000

2^o parachèvement 25.000.000

b) passage inférieur :

1^o gros-œuvre 20.000.000

2^o parachèvement 5.000.000

c) pavages 7.000.000

d) travaux de parachèvement égout col-
lecteur et halte Chapelle 36.000.000

796.000.000

Prévisions du coût total fr. 1.488.000.000

RAMING VAN DE TOTALE KOSTEN VAN DE WERKEN
WAARVAN DE UITVOERING AAN HET BUREAU WAS OPGEDRAGEN.

KOSTEN OM TE SLAAN OVER EEN ZEKER AANTAL BEGROTINGSJAREN.

A. — *Ondernemingen die rechtstreeks van het N.B.N.Z.V. afhangen* (werken gelegen tussen de twee stations) :

| | | |
|------|--|---------------|
| 1. — | Uitgaven einde April 1947 fr. | 692.000.000 |
| 2. — | Werken in uitvoering : | |
| | <i>a)</i> kleine vierhoek en uitbreidingswerken : | |
| | 1° ruwbouw | 113.000.000 |
| | 2° voltooiingswerken | 25.000.000 |
| | <i>b)</i> derde baanvak (Loxum-Orsendael) | 80.000.000 |
| | <i>c)</i> 4 ^e baanvak (halte Kongres en doortocht Kruidtuin) | 260.000.000 |
| | <i>d)</i> hoofdhalte : | |
| | ruwbouw en voltooiingswerken | 85.000.000 |
| | <i>e)</i> 5 ^e baanvak (Brabant) | 5.000.000 |
| | <i>f)</i> 5 ^e baanvak (Kruidtuin) | 10.000.000 |
| 3. — | Nog aan te besteden werken : | |
| | <i>a)</i> grote vierhoek : | |
| | 1° ruwbouw | 125.000.000 |
| | 2° voltooiingswerken | 25.000.000 |
| | <i>b)</i> onderste doortocht : | |
| | 1° ruwbouw | 20.000.000 |
| | 2° voltooiingswerken | 5.000.000 |
| | <i>c)</i> bevloering en bestrating | 7.000.000 |
| | <i>d)</i> voltooiingswerken hoofdriool en halte Kapelle | 36.000.000 |
| | | 796.000.000 |
| | Raming van de totale kosten . . . fr. | 1.488.000.000 |

B. — *Entreprises gérées par la S.N.C.B.* :

1^o Dépenses à fin avril 1947 fr. 294.000.000

2^o Estimation des dépenses restant à effectuer pour l'achèvement des entreprises en cours et les travaux restant à adjuger :

a) Bruxelles-Nord :

gros-œuvre fr. 200.000.000
bâtiments 185.000.000
voies et infrastructure . . . 113.000.000
divers : signaux, télécommunications, installations électriques, etc. 135.000.000

633.000.000

b) Bruxelles-Midi :

gros-œuvre 27.000.000
bâtiments 379.000.000
voies et infrastructure . . . 101.000.000
divers : comme à Bruxelles-Nord. 148.000.000

655.000.000

c) Travaux à effectuer par la S.N.C.B. entre les deux gares :

voies, ballast, signalisations, installations électriques. 60.000.000
caténaires 85.000.000

125.000.000

Total. . . fr. 1.413.000.000

Prévisions du coût total . . . fr. 1.707.000.000

B. — *Ondernemingen in beheer bij de N.M.B.S.* :

1° Uitgaven einde April 1947 fr. 294.000.000

2° Raming van de uitgaven nog te verrichten voor de voltooiing van de in uitvoering zijnde ondernemingen en de nog aan te besteden werken :

a) Brussel-Noord :

ruwbouw fr. 200.000.000

gebouwen 185.000.000

sporen en onderbouw 113.000.000

allerlei : seinen, verreefsstands-
verb., elektrische installat., enz. 135.000.000

————— 633.000.000

b) Brussel-Zuid :

ruwbouw 27.000.000

gebouwen 379.000.000

sporen en onderbouw 101.000.000

allerlei : zoals voor Brussel-Noord 148.000.000

————— 655.000.000

c) Werken uit te voeren door de
N.M.B.S. tussen de twee stations :sporen, ballast, seininr.,
electrische installaties 60.000.000

masten bovenleiding 85.000.000

————— 125.000.000

Totaal fr. 1.413.000.000

Raming van de totale kosten . . fr. 1.707.000.000

C. — *Frais généraux :*

Les dépenses pour personnel, matériel de bureau et divers de l'O.N.J. s'élevaient à fin 1946, à fr. 32.585.652 99 centimes pour des débours s'élevant au total de fr. 985.869.467,01 soit environ 3 %.

En fonction des dépenses restant à faire sous A et B ci-avant et en application d'un pourcentage identique, les frais généraux restant à couvrir peuvent être évalués à 3 % de 2.300 millions environ, soit 70.000.000 fr.

Ce chiffre tient compte des majorations de rétribution du personnel dont le nombre n'a pas augmenté, ainsi que de l'augmentation, souvent considérable, de toutes choses intéressant les frais généraux.

D. — *Ventilation du tunnel :* 25 millions de francs.

E. — *Expropriation restant à effectuer :*

Il reste une quarantaine d'immeubles à exproprier, l'ensemble de la dépense pouvant être évaluée au montant d'environ 18 millions de francs.

F. — Les expropriations et les travaux divers à effectuer pour la réalisation des raccordements d'Uccle-Calevoet et de Watermael-Boitsfort pour l'exécution desquels l'O.N.J. a été habilité par arrêté royal du 15 février 1946, *Moniteur* du 29 mars 1946, sont évalués actuellement à 100 millions de francs.

RECAPITULATION GENERALE

A. — Estimation du coût Jonction, entreprise relevant de l'O.N.J. (compris frais généraux et expropriation jusque fin avril 1947)

Fr. 1.488.000.000

C. — *Algemene kosten :*

De uitgaven voor personeel, kantoorbehoefte en allerlei van het N.B.N.Z.V. beliepen, einde 1946, fr. 32.585.652,99 voor bestreden kosten die in totaal fr. 985.869.467,01 belopen, d.i. circa 3 %.

In verhouding tot de nog onder A en B te bestrijden uitgaven en bij toepassing van een gelijk percentage, kunnen de nog te dekken kosten op 3 % van 2.300 miljoen geraamd worden, zegge ongeveer 70.000.000 frank.

Dit cijfer houdt rekening met de verhogingen van bezoldiging van het personeel, dat niet in aantal gestegen is, alsmede met de vaak aanzienlijke verhoging van alles wat de algemene kosten betreft.

D. — *Luchttoevoer in de tunnel :* 25.000.000 frank.

E. — *Nog te verrichten onteigeningen :*

Er blijven nog een veertigtal gebouwen te onteigenen; de gezamenlijke uitgaven kunnen geraamd worden op circa 18.000.000 frank.

F. — De onteigeningen en de verscheidene werken uit te voeren voor de verwezenlijking van de aansluitingen Ukkel-Calevoet en Watermaal-Boschvoorde, voor de uitvoering waarvan het N.B.N.Z.V. opdracht kreeg bij koninklijk besluit van 15 Februari 1946, *Staatsblad* van 28 Maart 1946, worden thans geraamd op 100.000.000 frank.

ALGEMENE SAMENVATTING.

A. — Raming van de kosten Noord-Zuidverbinding, onderneming afhankende van het N.B.N.Z.V. (inclusief algemene kosten en onteigening tot einde April 1947) fr. 1.488.000.000

B. — Estimation
coût Jonction : entre-
prises gérées par la
S.N.C.B. 1.707.000.000

C. — Frais géné-
raux restant à couvrir,
évalués à 70.000.000

D. — Ventilation du
tunnel 25.000.000

E. — Expropriation 18.000.000

F. — Travaux rac-
cordement Uccle-Cale-
voet et Watermael-
Boitsfort 100.000.000

Total général fr. 3.408.000.000

Total des débours
effectués à fin avril
1947 (692+294 = 986
millions) —986.000.000

Débours restant à
faire à partir de mai
1947 fr. 2.422.000.000

Solde du crédit de
1947 restant à la dis-
position de l'O.N.J. à
partir de mai 1947 230.000.000

Montant du crédit
restant à obtenir à par-
tir de 1948 environ fr. 2.192.000.000
=====

REMARQUES.

1° Les montants calculés pour l'achè-
vement des travaux ont été établis
d'après les conditions de prix résultant
des adjudications et des borde-
reaux de prix en vigueur actuellement.

2° *Avancement des travaux :*

Comme on le constate ci-avant, du
coût total estimé à 3 milliards, 1 mil-
liard de travaux est réalisé à fin avril

B. — Raming kosten
Noord-Zuidverbinding
ondernemingen in be-
heer bij de N.M.B.S. . . 1.707.000.000

C. — Nog te dekken
onkosten, geraamd op 70.000.000

D. — Luchttoevoer
in de tunnel 25.000.000

E. — Onteigening 18.000.000

F. — Werken aan-
sluiting Ukkel - Cale-
voet en Watermaal-
Boschvoorde 100.000.000

Algemeen totaal fr. 3.408.000.000

Totaal van de einde
April 1947 bestreden
uitgaven (692+294=
986 miljoen) . . . fr. —986.000.000

Van Mei 1947 af nog
te bestrijden uitgaven 2.422.000.000

Saldo van het kre-
diet van 1947 nog ter
beschikking van het
N.B.N.Z.V. van Mei
1947 af 230.000.000

Bedrag van het kre-
diet nog te verkrijgen
van 1948 af ongeveer
Fr. 2.192.000.000
=====

OPMERKINGEN.

1° De voor de voltooiing der werken
berekende bedragen werden opge-
maakt volgens de prijsvoorwaarden
die voortvloeien uit de aanbestedingen
en de borderellen der thans vigerende
prijzen.

2° *Vordering der werken :*

Zoals men hierboven vaststelt, zijn
van de op 3 milliard geraamde totale
kosten, voor 1 milliard aan werken

1947. Ceci ne signifie toutefois pas que les travaux ne sont actuellement exécutés qu'à concurrence d'un tiers du total. Certains ouvrages, tels les premier et deuxième tronçons, ont, en effet, été réalisés aux prix d'avant-guerre, de même qu'une partie d'autres travaux ont été exécutés pendant la guerre à des conditions nettement plus favorables que celles actuelles, suivant lesquels la partie de 2 milliards restant à effectuer est calculée. En quantité, on peut évaluer que les travaux sont exécutés à concurrence d'environ 50 % de leur total.

3^o Coût Jonction à charge de l'Etat :

Pour calculer le coût réel de l'ensemble des travaux de la Jonction à charge de l'Etat, il faut tenir compte tant de l'intervention de la S.N. que de la revente des terrains expropriés. A ce propos, on ne pourra être fixé qu'après connaissance des décisions prises dans la question urbanistique.

4^o Crédits :

De la récapitulation générale ci-dessus, il ressort qu'à partir de 1948, l'Office devra pouvoir disposer d'environ 2.100 millions pour assurer l'achèvement de la Jonction et de 100 millions pour la réalisation des deux raccordements d'Uccle et de Watermael-Boitsfort. Soit au total : 2.200 millions.

N.-B. — Aucune expropriation, ni travail de voirie, d'égout ou d'urbanisation, en dehors de la zone des travaux, n'est prévue dans les montants ci-dessus. Dans les chiffres globaux cités ci-dessus, une partie des dépenses est à répartir entre diverses administrations, répartition qu'il n'est pas possible de faire avant la fin des tra-

uitgevoerd, einde April 1947. Dit betekent evenwel niet dat de werken thans slechts ten belope van een derde van het totaal uitgevoerd zijn. Sommige werken, als daar zijn de eerste en tweede baanvakken, werden inderdaad tegen de vooroorlogse prijzen verwezenlijkt, evenals een gedeelte van andere werken gedurende de oorlog werden uitgevoerd, tegen merkelijk gunstiger voorwaarden dan de tegenwoordige, volgens welke het nog uit te voeren gedeelte op 2 miljard berekend is. In omvang mag men schatten dat de werken uitgevoerd zijn ten belope van ongeveer 50 % van hun totaal.

3^o Kosten Noord-Zuidverbinding ten laste van de Staat :

Om de werkelijke kostprijs van de gezamenlijke Noord-Zuidverbindingen ten laste van de Staat te berekenen, moet men rekening houden zowel met de tussenkomst van de N.M. als met de wederverkoop van de onteigende gronden. Te dien aanzien zal men slechts zekerheid hebben na de beslissingen op het gebied van stedenbouw.

4^o Kredieten :

Uit de vorenstaande algemene samenvatting blijkt dat, van 1948 af, het Bureau zal moeten kunnen beschikken over ongeveer 2.100 miljoen om de Noord-Zuidverbinding te voltooiën, en over 100 miljoen voor de uitvoering van twee aansluitingen te Ukkel en te Watermaal-Boschvoorde, zegge totaal : 2.200 miljoen.

N.-B. — Geen onteigening noch wegenwerken, noch riool- of stedenbouwkundige werken, buiten het gebied zelf van de werken, zijn in de vorenstaande bedragen voorzien. In de hierboven aangehaalde globale cijfers moet een deel van de uitgaven omgeslagen worden onder verscheidene administraties, omslag die niet moge-

vaux : par exemple Postes, Régie des T.T., Tourisme, Electrification, Dommages de guerre, etc...

Mesdames, Messieurs, la Chambre des Représentants a voté le 24 avril dernier les projets de loi relatifs aux comptes de prévision de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi pour les exercices 1946 et 1947 par 163 voix contre 3.

Votre Commission des Communications vous propose à l'unanimité l'adoption des deux projets qui vous sont soumis.

Le rapport a été admis dans les mêmes conditions.

Le Président,
DELPART.

Le Rapporteur,
C^{te} DE LA BARRE D'ERQUELINNES

lijk is vóór het einde van de werken : bv. Posterijen, Regie der T.T., Toerisme, Electrificering, Oorlogsschade, enz.

Mevrouwen, Mijne Heren, de Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft op 24 April jl. de wetsontwerpen betreffende de raming van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing der Noord-Zuidverbinding voor de dienstjaren 1946 en 1947 met 163 tegen 3 stemmen goedgekeurd.

Uw Commissie van Verkeerswezen stelt U eenparig voor de U voorgelegde twee ontwerpen goed te keuren.

Het verslag werd in dezelfde voorwaarden aangenomen.

De Voorzitter,
DELPART.

De Verslaggever,
Gr. DE LA BARRE D'ERQUELINNES.